

**Le vocabulaire français de 1789 à nos jours,
d'après les données
du trésor de la langue française**

par

Etienne BRUNET

Université de Nice - FRANCE

Chacun connaît l'entreprise lexicographique du Trésor de la langue française. On connaît moins les recherches lexicologiques qui sont nées du Dictionnaire ou plus exactement qui ont puisé aux mêmes sources documentaires, et principalement à une base de données linguistiques dont l'ampleur est unique au monde. C'est sur cette base de 70 millions de mots que repose notre étude⁽¹⁾.

On n'insistera pas sur les difficultés que nous avons rencontrées et qui tenaient à l'énormité du corpus. Quand on traite une pareille masse tout devient malaisé : lemmatisation, tri des homographes, codage grammatical, séparation des préfixes et des suffixes, repérage des erreurs. Mais en revanche dans un tel corpus la loi des grands nombres facilite l'emploi des outils statistiques dont nous avons retenu les plus classiques : écart-réduit⁽²⁾, coefficient de corrélation, analyse factorielle⁽³⁾.

La marque du temps sur la structure du vocabulaire peut être dégagée dans la répartition des classes de fréquence, dans celle des constituants du mot : lettres, préfixes, suffixes, ou dans celle des groupes de mots syntagmatiques ou paradigmatiques : phrases et parties du discours. Sur tous ces points la dérive du temps est repérable mais nous n'en parlerons pas ici, renvoyant le lecteur à notre ouvrage. Notre propos vise présentement à fixer l'évolution du vocabulaire dans son contenu, dans la réalité individuelle de chaque unité lexicale. Mais nous ne ferons ici qu'ébaucher une étude qui saurait difficilement être globale. Parmi les 71640 vocables de notre corpus beaucoup sont dignes d'attention mais l'on ne peut s'intéresser systématiquement à chacun d'eux. Faut-il donc opérer des regroupements et constituer des champs lexicaux ? La sémantique est encore loin d'avoir imposé ses structures, et faute de consensus nous avons cru prudent d'éviter d'organiser prématurément une classification sémantique des mots. A supposer même que les classes sémantiques soient constituées et acceptées, encore faudrait-il qu'on pût aisément répartir les mots dans ces classes. Or l'ambiguïté sémantique est beaucoup plus redoutable que l'ambiguïté grammaticale, et il est impossible de la dissoudre si on ne dispose pas du contexte. Ainsi dans quel champ sémantique pourrait-on mettre le mot *nature* ? Même des mots concrets comme *tête* ont des emplois métaphoriques si nombreux que leur classement ferait problème.

Si nous avons renoncé à regrouper les mots selon des critères sémantiques, nous avons par contre utilisé les vertus domestiques de l'ordinateur pour mettre de l'ordre et éviter la dispersion et l'émiettement. Trois aides sont ainsi proposées à l'interprétation.

- I -

La première met en oeuvre le coefficient de corrélation chronologique. Tous les mots dont la fréquence est supérieure à 50 ont été dotés d'un coefficient qui mesure la progression (ou la régression) chronologique, à partir des valeurs de l'écart réduit de chaque tranche. Un programme de tri ordonne alors tous les mots traités selon la valeur du coefficient, de -1 à -0,50, puis de +1 à 0,50. La première liste correspond aux mots dont l'emploi tend à baisser, la seconde rend compte de ceux qui progressent. Et dans les deux listes apparaissent en tête les mots dont le mouvement (à la baisse ou

à la hausse) est le plus accentué. L'arrêt à la valeur 0,50 du coefficient s'explique par le souci de maintenir le seuil de 0,05. Les tables montrent que ce seuil est franchi quand le coefficient atteint 0,51 en valeur absolue (pour 13 degrés de liberté). Cette contrainte rigoureuse n'empêche pas un grand nombre de mots (40%) d'avoir un mouvement assez affirmé pour échapper au hasard. Parmi les mots dont la fréquence est supérieure à 50, on rencontre en effet 7718 coefficients significatifs. On observe en outre parmi eux une dissymétrie entre le nombre des éléments qui progressent : 4750, et celui des mots qui régressent : 2968. Dans l'ensemble il y a donc plus de mots jeunes que de vieux. Ceux qui s'éteignent sont plus rares que ceux qui se développent. Ce fait semble en liaison avec le phénomène d'inflation lexicale que nous avons déjà observé. On constate tout à la fois une forte natalité (c'est la création des mots) et un déséquilibre numérique entre les jeunes et les adultes, entre les mots qui croissent et ceux qui déclinent. Mais les deux faits sont en principe indépendants : la créativité lexicale ne s'exerce guère que dans les très basses fréquences, en deçà de la limite ($f = 50$) que nous avons fixée pour le calcul du coefficient, et qui circonscrit 19498 vocables sur les 71640 du corpus.

1) La liste du tableau 1 est consacrée aux substantifs qui décroissent. Les éléments de cette liste dégagent un parfum suranné, au point qu'on croirait lire l'index d'*Atala* ou des *Méditations*. Si on cherche à regrouper ces mots on peut sans trop de peine délimiter des champs sémantiques que le début du XIXe a cultivés et que le temps depuis lors a laissés à l'abandon. A travers ces vestiges lexicaux, on sent le mouvement de l'histoire et les changements de la vie quotidienne, de la pensée, de la sensibilité. Certains abandons s'expliquent aisément par des faits de civilisation : on a cessé de porter *perruque*, de se déplacer dans des *calèches* ou des *cabriolets*, de tirer l'*épée*, on s'arme plus souvent d'un *revolver* que d'un *pistolet* et les cañons lancent plus d'*obus* que de *boulets*. Le progrès technique en proposant de nouveaux objets a condamné les anciens et porté atteinte aux mots qui les représentaient. Certes on peut penser que le mot survit à l'objet comme l'âme survit au corps. Mais à la longue, quand l'objet tombe en poussière, le mot se sublimise et finit par disparaître, à moins qu'il ne renaisse sous une autre forme pour un nouvel emploi : ainsi par la vertu d'une siglaison opportune, l'*écu* reprend vigueur dans les échanges commerciaux, et le *boulet* désigne le tir violent mais pacifique qu'on applaudit dans les stades de football.

Le *roi* est conduit à l'échafaud dans la première tranche de notre corpus. Et pendant deux siècles il va mourir doucement dans le langage. Ce qui disparaît vite dans les mots, c'est le roi (*roi, reine, royauté*) ses attributs ou symboles (*sceptre, trône, couronne, sceau, palais, château*), son entourage (*cour, courtisan, lord, chevalier, duc, marquis, comte, comtesse, gentilhomme, seigneur*) et l'apparat du régime (*noblesse, majesté, solennité, magnificence, pourpre, titre, rang*). Disparaissent aussi les thèmes tant débattus à la fin du XVIIIe siècle qui opposaient à la démocratie les régimes détestés (*tyrannie, tyran, monarchie, monarque, aristocratie, aristocrate, despotisme, barbarie, esclavage, conspiration, faction, abus, privilège*). On voit s'éteindre aussi la flamme de la révolution et des systèmes ou réalités politiques qu'elle a promus, promis ou permis (*consul, sénat, empire, assemblée, peuple, constitution, patrie, citoyen, député, électeur, nation, département, canton*).

L'autel s'efface aussi nettement que le trône. Dieu s'éloigne de la conscience des écrivains (*dieu, divinité, providence, enfer*) et de la religion s'attéridit (*religion, christianisme, superstition, culte, bénédiction, concile*). Les symboles de la divinité perdent de leur force (*autel, encens, temple*) et surtout l'institution de l'Eglise a perdu beaucoup de ses fidèles et de ses ministres (*prêtre, évêque, archevêque, prélat, pontife, confesseur, ermite, clergé*).

Des remarques semblables sont suggérées par la même liste sur le déclin de la société bourgeoise, de la propriété, de l'appareil judiciaire, de la famille, de la domesticité, sur la chute des valeurs morales (*vertu, honneur, mérite, bonté, etc.*) et des convenances sociales (*réputation, opinion, respect, estime, etc.*), sur la baisse des sentiments, des valeurs affectives et esthétiques qui se sont longtemps mêlées dans le culte de la mort et de la nature. Si la poussière a recouvert les monuments funéraires (*tombe, tombeau, cercueil, sépulcre, cendre, relique, ruine, dépouilles, funérailles*) et les ornements spécifiques du style poétique (*laurier, muse, lyre, airain, bouclier, urne, coupe, festin, pompe, onde, joug, voile, sein*), elle enveloppe aussi les éléments naturels dont la poésie fait sa nourriture habituelle, qu'il s'agisse de l'eau (*océan, mer, fleuve, lac, rivière, etc.*), de la terre, campagne ou montagne, ou enfin du ciel et des saisons (*ciel, soleil, étoile, astre, rayon, aurore, firmament, nuage, brise, orage, ouragan, tempête, foudre*).

2) Le tableau 2 contient la liste - triée selon le coefficient de corrélation - des vocables dont l'emploi va croissant depuis 1789. Certains d'ailleurs n'étaient pas nés au temps de la Révolution, parce que les objets qu'ils désignent restaient alors à inventer ou à vulgariser. Et nous saisissons là la trace du mouvement de la civilisation, avec plus d'évidence encore que dans l'étude précédente. Car on tient précisément registre des découvertes technologiques et de la terminologie qu'elles suscitent et l'attention du public s'attache à la nouveauté, alors que la disparition des objets se fait sans fracas et presque sans conscience. L'évidence est telle que le recours à l'ordinateur est bien inutile quand il s'agit de mesurer le progrès des moyens de communication (*train, wagon, tramway, voie, gare, avion, cabine, auto, camion, chauffeur, vitesse*), celui des télécommunications ou des techniques de l'image (*électricité, téléphone, radio, télégramme, cinéma, photographie*) ou le perfectionnement de l'armement (*obus, bombe, revolver, mitrailleuse*). Parfois, les inventions ne sont qu'administratives (comme le *mètre* et le *kilomètre* créés par la Constituante, et le *lycée* réglementé en 1802). Dans le domaine de la consommation on s'explique aisément le progrès des mots *alcool, bar, cigarette, allumette, café* et dans celui de la production le développement des *usines*, des *bureaux* et des *vacances*. Ces évidences sont rassurantes sur la fiabilité de l'ordinateur et elles invitent à faire confiance aux méthodes statistiques là où la conscience linguistique fait défaut. Or, c'est souvent le cas, comme on peut s'en rendre compte à l'examen de la liste 2. Nous laissons au lecteur le plaisir de se laisser surprendre en nous abstenant de tout commentaire.

Le coefficient de corrélation ne peut rendre compte de tous les mouvements du vocabulaire. Il est sensible aux déplacements linéaires et continus, mais il est abusé par les mouvements périodiques ou désordonnés. Quand la chronologie a des volte-face, des mouvements contrariés, le coefficient de corrélation, en faisant la somme de valeurs dont les signes sont contraires, obtient un résultat proche de zéro qui perd toute signification. Nous avons rencontré un certain nombre de ces distributions plus complexes où le coefficient reste muet, parce que, en deux siècles, une progression initiale est annulée par une régression subséquente (il s'agit alors d'une mode passagère qui se traduit par une courbe en cloche), ou parce que le déclin initial est suspendu et que le terrain perdu est regagné (on obtient alors une courbe en creux). D'autres mouvements sont possibles dont la cohérence est moindre, qui engendrent des graphiques en dents de scie, et qui désorientent pareillement le coefficient de corrélation.

Nous avons recouru alors à l'analyse factorielle, qui ne présuppose aucun modèle et rend compte de toutes les distributions, régulières ou non. Nous avons maintenu là aussi la distinction des catégories grammaticales afin d'isoler dans une certaine mesure les faits stylistiques qui s'exercent principalement dans les adverbes et mots grammaticaux et les variations thématiques qu'on observe plutôt parmi les substantifs, les verbes, les adjectifs et les participes. La première (graphique 3) porte sur les 554 substantifs dont la fréquence dépasse 5000. Notons tout de suite la sensibilité des mots au facteur chronologique : toutes les tranches du XIXe siècle sont situées dans la partie gauche et toutes celles du XXe occupent la partie droite. Ce fait est constant d'un graphique à l'autre et ne souffre aucune exception. De même dans tous les graphiques on observe une opposition entre les tranches extrêmes (1800, 1825 d'une part et 1955 d'autre part) et les tranches médianes (1875, 1885). Cela donne dans toutes les catégories, une courbe en V caractéristique d'une distribution sérielle où toutes les tranches du XIXe siècle s'alignent dans l'ordre sur l'une des branches du V, tandis que les tranches du XXe siècle se portent sur l'autre branche. Et aux deux extrémités des deux branches, on trouve toujours les tranches extrêmes 1800 et 1955.

Afin de faire apparaître la force et la constance de l'influence du temps sur le vocabulaire, nous avons superposé sur le même graphique les résultats des analyses reproduites dans les figures 3 et 4 et de quelques autres, en opérant les inversions de symétrie et d'axe nécessaires. La coïncidence est très remarquable, alors même que les analyses sont rigoureusement indépendantes puisqu'elles portent sur des unités différentes : 554 substantifs, 255 verbes, 337 adjectifs, 289 participes et 198 mots grammaticaux. Le temps s'impose donc pareillement à toutes les catégories et rien n'est soustrait au courant chronologique, à la dérive générale qui déplace tout sur son passage, mots grammaticaux et mots sémantiques, et qui mêle dans le même flux les courants stylistiques et les remous thématiques. Ce fait est d'autant plus certain qu'aucune intervention humaine n'est ici à redouter puisque l'analyse porte ici sur des mots individuels et non sur des regroupements arbitraires, et que le critère de sélection - la fréquence - est purement mécanique. L'influence du temps est si forte qu'elle laisse peu de mots

indifférents. Si en effet les mots étaient répartis régulièrement dans les 15 tranches ils se concentreraient au centre du graphique près de l'origine des axes. Or, les graphiques 3 et 4 montrent au contraire que cette zone de neutralité est relativement abandonnée et que les mots prennent parti pour la gauche ou la droite et choisissent leur camp quand le temps les interpelle. Ils se répartissent dans l'hémicycle selon qu'ils optent pour la tradition ou la nouveauté, mais certains veulent concilier les deux extrêmes et se dispersent dans l'espace vide qui sépare l'extrême gauche et l'extrême droite, de l'autre côté du marais. Ces éléments marginaux représentent la part qui est commune aux deux extrêmes sans être partagée par les partis du centre. Il ne s'agit pas alors d'une constante chronologique mais d'un retour en vogue, d'un mouvement cyclique, à moins que ce ne soit un malentendu, les mêmes mots ayant dans certains cas changé de contenu entre 1789 et 1964. Dans la superposition des analyses factorielles le parallélisme est si rigoureux que les mêmes accidents se répercutent d'un graphique à l'autre : non seulement on observe le même éloignement des époques 1800, 1825 et 1955, mais encore le même écart de la tranche 1900 qu'on attend au bas du graphique entre l'époque 1885 et l'époque 1913 et dont la position est proche de l'axe des x.

Le détail de chacun des graphiques est trop riche pour être commenté ici. Notons seulement que les observations faites précédemment parmi les substantifs sont confirmées par la figure 3. Les mots dont on constatait la régression sont ici concentrés dans la moitié gauche de la même façon que ceux qui progressent choisissent la moitié droite. Voici dans l'ordre hiérarchique les vocables (de fréquence supérieure à 5000) dont la progression est la plus régulière et la plus forte et que nous lisons dans le tableau 2 : *geste, attitude, jeu, réalité, problème, angoisse, musique, visage, façon, train, fois, groupe, silence, compte, question, note, type, odeur, aventure, bureau, peur, fin, phrase, camarade, place, somme, oeuvre, importance, épaule, voie, passage, sens, effort, image, présence, rôle, doigt, conscience, maman, condition, expérience, sol, travail, garçon, travail*, etc. Tous ces mots sans exception occupent la partie droite du graphique 3, au-delà de la ligne qui relie 1935 à 1955. La convergence des méthodes étant la meilleure garantie des résultats, on peut se fier aux indications du graphique 3, et notamment dans sa partie intermédiaire, là où le coefficient de corrélation est inopérant. Autour des tranches 1875 et 1885 et plus largement de 1865 à 1913, on constate une floraison de termes qui appartiennent à la vie quotidienne, au monde concret, au temps vécu. C'est là qu'on rencontre les êtres définis par la parenté ou la fonction (*père, mère, fille, frère, soeur, cousin, femme, mari, enfant, monsieur, messieurs, madame, gens, docteur, malade*); et ces êtres n'ont rien d'abstrait, ils ont un corps précisément décrit (*oeil, tête, bouche, lèvres, nez, cou, poitrine, dos, bras, jambe, genou*); on y détaille leur environnement proche (*ville, rue, école, chemin, voiture, mur, escalier, chambre, salon, chasse*, etc.), le cadre naturel où ils évoluent (*hiver, pluie, arbre, herbe, feuille*), les biens qui leur sont essentiels (*pain, eau, argent*) et le cadre temporel où ils sont inscrits (*minute, heure, journée, soir, veille, mars, avril, juin, juillet, août*). Si l'on porte son regard dans la zone diamétralement opposée, dans l'espace béant qui entre 1800 et 1955 occupe le quadrant supérieur droit du graphique 3, on quitte le monde des hommes et de la vie concrète pour le royaume des idées. Tous les vocables qu'on croise dans cette région sont des fantômes abstraits, des êtres de raison qui n'ont ni chair, ni substance, ni mouvement, ni sensibilité. En parcourant l'arc de cercle qui relie 1800 à 1955, on ne rencontre que des concepts : *système, principe, disposition, rapport, moyen, jugement, différence*,

égard, autorité, erreur, besoin, progrès, conséquence, objet, individu, action, corps, projet, origine, fonction, forme, matière, volonté, exemple, signe, univers, activité, valeur, situation, élément, acte, recherche, cas, direction, etc.). En somme, ce qui oppose le quadrant inférieur gauche au quadrant supérieur droit est la distinction établie entre l'usage concret et l'usage abstrait du vocabulaire. Et si d'aventure certains mots d'origine concrète se trouvent dans la zone abstraite, on peut soupçonner qu'ils sont là comme objet de discussion et non pour leur vertu descriptive. Si on rencontre ici le corps, la matière, ou l'individu, c'est probablement parce qu'on y évoque les problèmes du matérialisme, du spiritualisme ou de l'humanisme(5).

Le plus remarquable est que les autres graphiques livrent exactement les mêmes conclusions. Examinons les adjectifs (graphique 4) et comparons ceux qui entourent l'époque 1835-1845 et ceux qui accompagnent la tranche 1955. On a d'un côté : *noble, sublime, illustre, digne, royal, superbe, divin, horrible, odieux, fatal, jaloux, funèbre, sévère, triste, profond, amer, doux, vif, gracieux, tendre*, et d'autre part *économique, métaphysique, historique, national, social, individuel, volontaire, intellectuel, essentiel, réel, central, total, apparent, exact, juste, normal, libre, absurde, personnel, mécanique*. Les premiers peignent un geste, un sentiment, un être, les seconds identifient une notion. Il en est de même des adverbes en ment. Autour de 1835 fleurissent les *vivement, froidement, tristement, sérieusement, malheureusement, heureusement, vainement*, alors que l'époque 1955, abandonnant les notations descriptives du geste ou du sentiment, n'utilise l'adverbe que pour intensifier ou authentifier le procès ou le jugement : *notablement, sûrement, étroitement, exactement, seulement, naturellement, évidemment, finalement*. L'analyse des verbes est encore plus frappante à cet égard.

L'époque romantique se soucie des rapports entre les êtres et utilise le vocabulaire du geste et du sentiment (plaire, espérer, penser, repentir, promettre, dévorer, bénir, prévenir, consulter, suivre, abuser, blesser, etc.), au lieu que l'époque contemporaine fait un usage intensif des verbes qui expriment un rapport entre les concepts (constituer, imposer, envisager, provoquer, comporter, intéresser, percevoir, maintenir, révéler, procéder, considérer, participer, opposer, manifester, exiger, consister, proposer, etc.). Il n'est pas jusqu'aux mots grammaticaux où ne s'exerce un mouvement chronologique qui atteint toutes les couches du vocabulaire, même la plus profonde et la plus éloignée de la conscience. Mais nous rejoignons là, au niveau des unités individuelles, des faits que nous avons précédemment étudiés au niveau des classes.

En prenant deux points favorables de la suite chronologique nous avons peut-être exagéré le caractère évolutif du vocabulaire. En choisissant des époques plus proches l'évolution serait évidemment moins perceptible. Mais aussi en considérant des points extrêmes de la courbe, soit l'époque de l'origine (1789), et celle de l'arrivée (1964), on obtiendrait une opposition moins nette, comme si les deux tranches extrêmes amorçaient un mouvement de rapprochement. On observe en effet dans ces deux époques, le même goût pour l'abstraction et pour l'utilisation d'un vocabulaire scientifique, économique, social, politique, philosophique. Ainsi, le mouvement du vocabulaire est peut-être moins linéaire qu'il ne paraissait à première vue et on croit y deviner des retours cycliques dont la confirmation est attendue de l'étude du XVIIe et du XVIIIe siècles, lorsque ce nouveau corpus sera disponible.

L'analyse factorielle est en fait une synthèse. Elle propose une vision d'ensemble où les variables et les individus (c'est-à-dire ici les époques et les vocables) prennent position dans un système de coordonnées. Mais on peut adopter une méthode complémentaire, plus analytique, qui consiste à isoler chaque tranche et à mettre en lumière son *vocabulaire caractéristique*, ses éléments excédentaires et ses éléments déficitaires, ses reliefs et ses ombres. Là encore, le traitement porte sur les 15 écarts réduits qui reproduisent la distribution chronologique des mots. Il ne s'agit que d'un simple tri, qui relève d'abord, dans chaque tranche, tous les écarts dépassant un certain seuil, et qui les ordonne ensuite selon la catégorie grammaticale, puis selon le signe, positif ou négatif, et enfin selon la valeur absolue de l'écart. Le traitement ici comme précédemment, ne s'intéresse qu'aux vocables relativement fréquents ($f > 500$), afin que la fréquence théorique dans chaque tranche soit suffisante pour permettre l'application de la loi normale sans distorsion. Cette limite est toutefois assez large pour retenir 6700 unités. Or, dans la première tranche, près de 4000 vocables (soit 60%) apparaissent dans le vocabulaire caractéristique, alors qu'on a choisi un seuil sévère ($z = 5$ soit $p = 0,000\ 000\ 3$). C'est dire combien la distribution des mots dans des tranches chronologiques s'écarte d'une répartition aléatoire. Or, ce phénomène de spécificité lexicale n'est pas réservé à la première tranche. Il s'agit d'un fait général, visible dans toutes nos tranches, et d'ailleurs toujours observé dans le discours, et particulièrement dans les grands corpus où l'accroissement de la taille provoque nécessairement l'hétérogénéité des sous-ensembles et le renforcement de leur spécificité.

La spécificité de la période 1835 apparaît avec un grand relief dans la liste du tableau 5, choisie pour exemple. Cette tranche est celle du triomphe romantique, même si la production de Hugo est dans cette tranche relativement faible. Si l'on cumule les textes de Lamartine, Vigny, Hugo, Musset, Sainte-Beuve, Balzac, Stendhal, Nerval, Sénancour, Gautier, Desbordes-Valmore, Guérin, on dépasse les deux tiers de la tranche. Si donc aucun auteur n'occupe ici une position dominante (Lamartine, Balzac et Stendhal s'équilibrent sensiblement), l'école romantique est prépondérante et la liste du tableau 5 le montre à l'évidence. Parmi les mots grammaticaux, les pronoms de la première et de la seconde personnes accèdent à la première place; le moi a cessé d'être haïssable mais il ne semble guère heureux et quelques mots grammaticaux laissent échapper quelques soupirs : *hélas, ici-bas*. Les verbes exhalent le sentiment avec peu de retenue : *aimer, prier, mourir, enivrer, briser, repentir, pleurer, pardonner, baiser*. Quant aux adjectifs, la simple énumération ordonnée de notre liste semble un recueil à l'usage des "rêveurs à nacelle" dont se moquait Musset et qui prisait tant l'adjectif : *doux, saint, beau, divin, céleste, sublime, gracieux, éternel, désert, noble, triste, pieux, jeune, fort, infâme, mortel, digne*, etc. Bien entendu, les substantifs expriment plus précisément encore - s'il se peut - ce vague des passions et les mots semblent avoir été puisés dans un recueil de rimes : *l'amour* rime avec le *jour*, le *coeur* avec les *pleurs*, l'*âme* avec les *larmes*, la *douleur* avec le *malheur*, les *fleurs* avec le *bonheur*, l'*onde* avec le *monde*, l'*abîme* avec la *cime*, la *beauté* avec la *volupté* et *dieu* avec *adieu*.

A l'opposé, dans la tranche 1893-1907, les connotations spéculatives, sociales, politiques, juridiques et militaires caractérisent une période de combat, qui voit s'affronter les partisans et les adversaires de la république, et, quand l'Affaire éclate, les défenseurs de l'Armée et les défenseurs de Dreyfus. Il est très curieux de constater combien les spécificités lexicales de cette période semblent caractériser l'Affaire Dreyfus, alors même que cette affaire n'est pas directement évoquée dans les textes du corpus, sinon dans deux ouvrages de Clémenceau publiés en 1899. Ainsi, le mot *colone!* vient en tête de notre liste 6 avec 832 emplois sur 3652, soit un écart réduit de 36, suivi d'assez près par l'*état-major* ($z = 27$). Le second de la liste est le mot *justice* qui est repris par *document, dossier, enquête, procès, juge, accusation, crime, mensonge, traître, condamnation, cellule*. Le mot *juif* est bien entendu au centre du débat mais on sent qu'il s'agit d'un débat politique et non du procès d'un homme, et les grands mots viennent à la rescousse : *conscience, solidarité, vérité, âme, science, réalité, société, socialisme, socialiste, capitaliste, prolétariat*. Les adjectifs évoquent pareillement la crise majeure de la fin du siècle qu'il s'agisse de l'affaire elle-même (*faux, ignoble, complice, innocent, militaire, judiciaire*) ou plus largement du débat d'idées (*social, individuel, collectif, radical, parlementaire, scientifique, catholique, idéal*). Les verbes (*affirmer, déterminer, subsister, supposer, condamner*) et les participes (*clos, condamné, accusé*) concourent eux aussi à la lutte intellectuelle et politique où le XXe siècle a pris naissance.

Nous passerons d'un coup à la dernière tranche, laissant au lecteur le soin d'éclaircir les énigmes qui peuvent s'y cacher. Observons seulement que dans la période la plus récente (liste 7), le vocabulaire devient hautement spéculatif et que nous rejoignons là les conclusions que le coefficient de corrélation et l'analyse factorielle nous avaient livrées.

Mais un doute demeure cependant sur la portée de l'évolution constatée. S'agit-il d'une tendance générale ou bien plutôt d'un fait stylistique lié au genre littéraire ? Si le lexique dépend du genre, il suffit que le dosage des genres varie au cours du temps pour laisser croire à une évolution du lexique. Il convient donc de prendre la mesure du genre -, ce que nous avons fait dans notre ouvrage. En isolant le genre et le temps nous avons pu préciser la part respective de ces deux facteurs.

Or, dans toutes nos analyses, le genre l'emporte sur le temps⁽⁶⁾, ce qui restitue à l'écrivain une part de liberté, puisqu'il peut choisir un genre (et ses contraintes), quand le temps s'impose à lui.

NOTES

- (1) Cette étude a été réalisée au sein de l'URL 9 de l'Institut de la langue française : "Etude statistique du Trésor littéraire", et publiée aux éditions Slatkine sous le titre : "Le vocabulaire français de 1789 à nos jours", 3 tomes, 1836 pages, préface de Paul IMBS.
- (2) La loi hypergéométrique et la loi normale donnant ici les mêmes résultats, nous avons préféré la dernière pour des raisons d'économie.
- (3) Le programme utilisé est celui du professeur BENZECRI (analyse de correspondance). On prendra garde toutefois que les données ont été normées avant d'être soumises à l'analyse.
- (4) Ceux qui sont le plus à gauche du graphique apparaissent dans la liste du tableau 1, par exemple *roi, reine, baron, comte, duc, empereur, prince, cour, chateau, palais, patrie, famille, société, dieu, ange, religion, ciel, rayon, faveur, soin, talent, génie, ouvrage, charme, gloire, honneur, fortune, opinion, respect, espérance, malheur, douleur*, etc.
- (5) La distinction entre concret et abstrait, virtuel et réel n'est en principe possible que dans le discours, au vu du contexte. Le mot *table* peut fort bien désigner un concept général et n'avoir aucune réalisation concrète. Inversement, certains termes ordinairement abstraits peuvent être actualisés et désigner un objet précis et individuel, comme dans la phrase suivante : *cette opération est délicate*. On peut soutenir cependant que certains vocables sont statistiquement abstraits et d'autres concrets et que la distinction imposée par le graphique 3 est pertinente.
- (6) Le temps toutefois revient à la charge, à l'intérieur de chaque genre pris isolément.

TABEAU 1 . LISTE DES SUBSTANTIFS EN REGRESSION (extrait)

| MOT | FREQUENCE | TENDANCE | MOT | FREQUENCE | TENDANCE |
|--------------|-----------|----------|----------------|-----------|----------|
| flambeau | 1512 | -0.96 | torrent | 2474 | -0.83 |
| résolution | 3037 | -0.93 | voeu | 3336 | -0.83 |
| sceptre | 586 | -0.93 | destinée | 4401 | -0.83 |
| supplice | 2121 | -0.93 | fonds | 1847 | -0.83 |
| débris | 2211 | -0.92 | glaive | 1012 | -0.83 |
| foudre | 1735 | -0.92 | monument | 3066 | -0.82 |
| hospitalité | 913 | -0.92 | palais | 7079 | -0.82 |
| talent | 6493 | -0.91 | persécution | 866 | -0.82 |
| éloge | 2130 | -0.91 | peuple | 23093 | -0.82 |
| soin | 8858 | -0.90 | agriculture | 727 | -0.82 |
| vengeance | 2449 | -0.90 | bâtiment | 2173 | -0.82 |
| voile | 5304 | -0.90 | cerf | 558 | -0.82 |
| antiquité | 1646 | -0.90 | charme | 5579 | -0.82 |
| lieue | 3869 | -0.90 | compagne | 1595 | -0.82 |
| nom | 33979 | -0.89 | embarras | 2500 | -0.82 |
| tombeau | 4209 | -0.89 | enceinte | 1234 | -0.82 |
| trône | 2613 | -0.89 | laboureur | 667 | -0.82 |
| bonté | 4457 | -0.89 | maïheur | 11280 | -0.82 |
| convenance | 1154 | -0.89 | meurs | 4721 | -0.82 |
| lyre | 952 | -0.89 | muse | 1496 | -0.81 |
| serment | 1969 | -0.88 | paiement | 701 | -0.81 |
| urne | 527 | -0.88 | providence | 2123 | -0.81 |
| consolation | 2184 | -0.88 | vivacité | 1246 | -0.81 |
| corruption | 951 | -0.88 | voûte | 2463 | -0.81 |
| détail | 8387 | -0.88 | bouclier | 622 | -0.81 |
| festin | 938 | -0.88 | cachot | 900 | -0.81 |
| adieu | 9633 | -0.87 | cordon | 1122 | -0.81 |
| éclat | 6058 | -0.87 | couvert | 903 | -0.81 |
| empressement | 1017 | -0.87 | empreinte | 1392 | -0.81 |
| galanterie | 590 | -0.87 | gazon | 1189 | -0.81 |
| joug | 1004 | -0.87 | grotte | 1236 | -0.81 |
| langueur | 1109 | -0.87 | mont | 3100 | -0.81 |
| lord | 2212 | -0.87 | prodige | 1089 | -0.80 |
| magnificence | 762 | -0.87 | propriétaire | 3306 | -0.80 |
| ombrage | 758 | -0.86 | rang | 4737 | -0.80 |
| océan | 3136 | -0.86 | relâche | 745 | -0.80 |
| vallon | 1162 | -0.86 | séjour | 3163 | -0.80 |
| afeul | 1327 | -0.86 | asile | 1993 | -0.80 |
| axiome | 559 | -0.86 | défiance | 1074 | -0.80 |
| commerce | 4693 | -0.86 | délicatesse | 1923 | -0.80 |
| espérance | 6700 | -0.86 | dogme | 1742 | -0.80 |
| félicité | 1222 | -0.86 | entrave | 501 | -0.80 |
| habitation | 1112 | -0.86 | frayeur | 676 | -0.80 |
| moitié | 6606 | -0.86 | gloire | 8987 | -0.80 |
| plein | 2700 | -0.85 | habitant | 3891 | -0.80 |
| rayon | 6636 | -0.85 | onde | 2280 | -0.79 |
| sauvage | 6180 | -0.85 | orient | 1671 | -0.79 |
| scélérat | 645 | -0.85 | reconnaissance | 3638 | -0.79 |
| tribunal | 2371 | -0.85 | réputation | 1964 | -0.79 |
| affection | 5243 | -0.85 | roseau | 1300 | -0.79 |
| aurore | 2392 | -0.85 | sanctuaire | 1038 | -0.79 |
| borne | 2724 | -0.85 | sein | 7771 | -0.79 |
| fortune | 9421 | -0.85 | adresse | 3655 | -0.79 |
| infortune | 824 | -0.85 | autel | 3286 | -0.79 |
| physionomie | 2604 | -0.84 | bonheur | 19268 | -0.79 |
| postérité | 1003 | -0.84 | conjecture | 562 | -0.79 |
| précipice | 687 | -0.84 | cour | 12020 | -0.79 |
| prince | 11670 | -0.84 | cygne | 995 | -0.79 |
| respect | 5857 | -0.84 | gage | 1085 | -0.79 |
| rivage | 2492 | -0.84 | jouissance | 2817 | -0.79 |
| rocher | 4629 | -0.84 | ménagement | 538 | -0.79 |
| tigre | 860 | -0.84 | nomination | 576 | -0.78 |
| airain | 896 | -0.84 | ravage | 599 | -0.78 |
| berceau | 1982 | -0.84 | secours | 4633 | -0.78 |
| calomnie | 801 | -0.84 | terreur | 4351 | -0.78 |
| commencement | 4387 | -0.84 | vicillard | 6805 | -0.78 |
| dette | 2045 | -0.84 | cap | 1412 | -0.78 |
| douleur | 12544 | -0.84 | despotisme | 1120 | -0.78 |
| effroi | 2441 | -0.84 | éducation | 4484 | -0.78 |
| funérailles | 509 | -0.84 | faction | 607 | -0.78 |
| négociant | 812 | -0.83 | habit | 4818 | -0.78 |
| parure | 779 | -0.83 | héritier | 1792 | -0.78 |
| portique | 590 | -0.83 | orage | 3677 | -0.77 |
| temple | 4574 | -0.83 | ouvrage | 9149 | -0.77 |

TABEAU 2 . LISTE DES SUBSTANTIFS EN PROGRESSION (extrait)

| MOT | FREQUENCE | TENDANCE | MOT | FREQUENCE | TENDANCE |
|---------------|-----------|----------|---------------|-----------|----------|
| appel | 4007 | +0.97 | vocabulaire | 503 | +0.83 |
| détente | 533 | +0.96 | ascension | 759 | +0.83 |
| rythme | 2109 | +0.95 | avertissement | 781 | +0.83 |
| souci | 3743 | +0.95 | complexité | 547 | +0.83 |
| vacance | 1596 | +0.95 | équipe | 717 | +0.83 |
| insistance | 673 | +0.95 | indication | 1136 | +0.83 |
| cigarette | 1580 | +0.94 | kilomètre | 1552 | +0.83 |
| renoncement | 630 | +0.93 | programme | 1597 | +0.82 |
| déception | 1116 | +0.93 | réalisation | 881 | +0.82 |
| geste | 11671 | +0.93 | revanche | 1845 | +0.82 |
| valise | 881 | +0.92 | rumeur | 1679 | +0.82 |
| tentation | 1968 | +0.91 | vertige | 1404 | +0.82 |
| alcool | 764 | +0.91 | banlieue | 666 | +0.82 |
| allusion | 1792 | +0.91 | compte | 12322 | +0.82 |
| attitude | 5250 | +0.91 | crayon | 1049 | +0.82 |
| coulour | 2146 | +0.91 | défaillance | 794 | +0.82 |
| recul | 586 | +0.90 | disparition | 737 | +0.82 |
| contact | 3043 | +0.90 | index | 564 | +0.82 |
| décor | 1590 | +0.90 | laboratoire | 965 | +0.82 |
| désarroi | 525 | +0.90 | pression | 1310 | +0.81 |
| étape | 1048 | +0.90 | question | 18829 | +0.81 |
| Jeu | 10649 | +0.90 | solution | 2290 | +0.81 |
| chance | 5000 | +0.89 | timbre | 1057 | +0.81 |
| début | 4632 | +0.89 | torpeur | 525 | +0.81 |
| gars | 1251 | +0.89 | veston | 629 | +0.81 |
| maladresse | 657 | +0.89 | vocation | 1154 | +0.81 |
| mirage | 540 | +0.89 | volet | 1300 | +0.81 |
| paume | 717 | +0.88 | auto | 1293 | +0.81 |
| réalité | 9579 | +0.88 | aube | 2634 | +0.81 |
| affirmation | 1491 | +0.88 | conflit | 1265 | +0.81 |
| défi | 742 | +0.88 | cure | 520 | +0.81 |
| formule | 3087 | +0.88 | exigence | 1674 | +0.81 |
| hésitation | 1564 | +0.88 | fil | 2665 | +0.81 |
| lucidité | 612 | +0.88 | gare | 2746 | +0.81 |
| problème | 5985 | +0.87 | gratitude | 611 | +0.81 |
| texte | 3330 | +0.87 | mètre | 2701 | +0.81 |
| angoisse | 5057 | +0.87 | note | 6619 | +0.80 |
| appréhension | 593 | +0.87 | thèse | 1365 | +0.80 |
| bar | 603 | +0.87 | type | 5439 | +0.80 |
| choc | 1808 | +0.87 | appareil | 2133 | +0.80 |
| commentaire | 998 | +0.87 | cadre | 2304 | +0.80 |
| dizaine | 855 | +0.87 | conférence | 1704 | +0.80 |
| élan | 3392 | +0.87 | gentillesse | 681 | +0.80 |
| gêne | 1689 | +0.87 | nostalgie | 615 | +0.79 |
| musique | 8789 | +0.86 | odeur | 6242 | +0.79 |
| personnalité | 2085 | +0.86 | outil | 1188 | +0.79 |
| quête | 641 | +0.86 | réplique | 785 | +0.79 |
| visage | 19948 | +0.86 | scandale | 1916 | +0.79 |
| après-midi | 4167 | +0.86 | tâche | 3089 | +0.79 |
| netteté | 709 | +0.85 | truc | 540 | +0.79 |
| téléphone | 975 | +0.85 | usine | 1357 | +0.79 |
| thème | 1627 | +0.85 | ampleur | 607 | +0.79 |
| tramway | 595 | +0.85 | aventure | 5139 | +0.79 |
| collaborateur | 547 | +0.85 | bureau | 5634 | +0.79 |
| discipline | 1848 | +0.85 | couple | 1827 | +0.79 |
| façon | 14361 | +0.85 | frénésie | 555 | +0.79 |
| obsession | 678 | +0.84 | peur | 16350 | +0.78 |
| train | 8150 | +0.84 | poignet | 1185 | +0.78 |
| attente | 2997 | +0.84 | réussite | 824 | +0.78 |
| carnet | 862 | +0.84 | romancier | 1149 | +0.78 |
| consigne | 551 | +0.84 | sensualité | 507 | +0.78 |
| copain | 809 | +0.84 | sincérité | 1533 | +0.78 |
| entente | 772 | +0.84 | avenue | 2093 | +0.78 |
| fois | 61892 | +0.84 | chauffeur | 757 | +0.78 |
| groupe | 6719 | +0.84 | chocolat | 701 | +0.78 |
| hostilité | 810 | +0.84 | crise | 3741 | +0.78 |
| piste | 757 | +0.83 | défaite | 1474 | +0.78 |
| protestation | 1139 | +0.83 | échec | 1092 | +0.78 |
| propagande | 564 | +0.83 | fin | 19507 | +0.78 |
| revolver | 925 | +0.83 | foire | 881 | +0.78 |
| silence | 20058 | +0.83 | immobilité | 1216 | +0.78 |
| silhouette | 1202 | +0.83 | intuition | 1315 | +0.78 |
| veilleur | 556 | +0.83 | marge | 732 | +0.78 |
| vide | 3303 | +0.83 | nuque | 1278 | +0.77 |

TABLEAU 4 . ANALYSE FACTORIELLE DES ADJECTIFS LES PLUS FREQUENTS

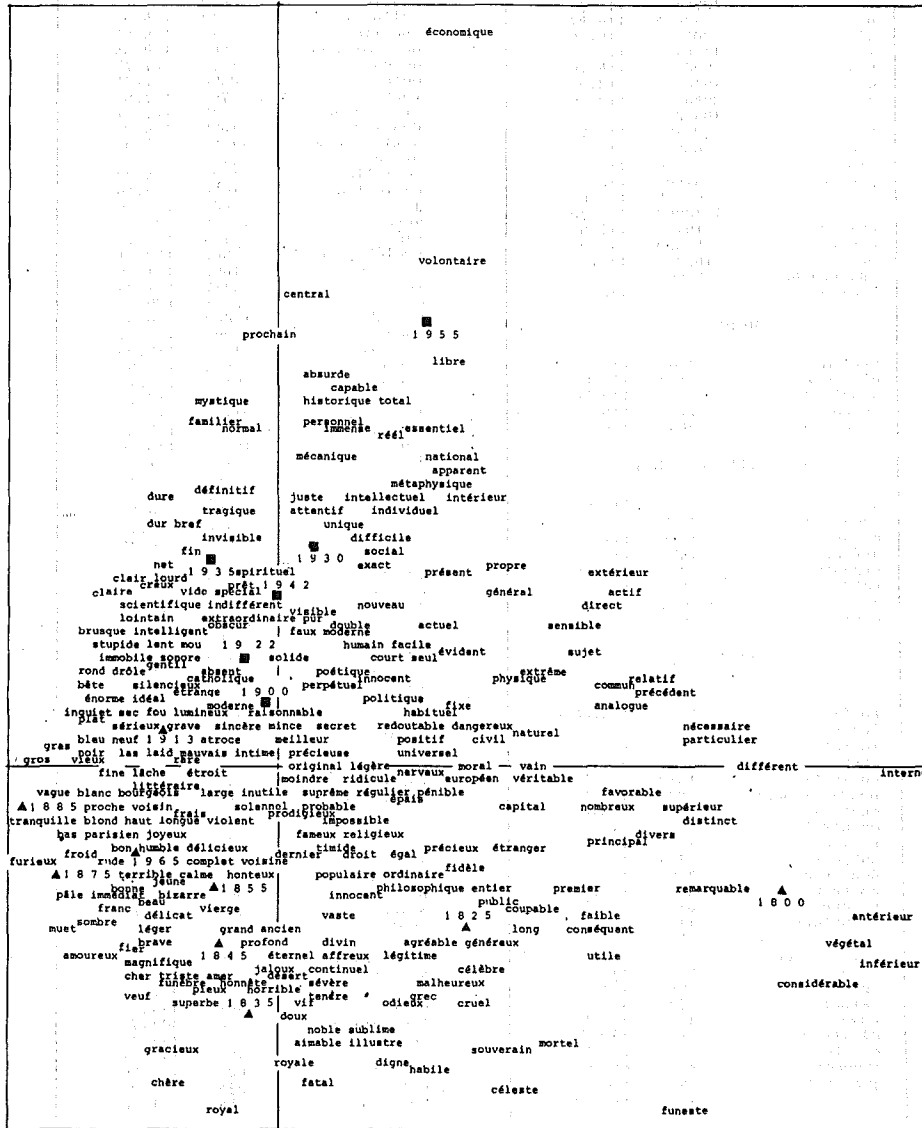


TABLEAU 5 . LE VOCABULAIRE CARACTERISTIQUE DE LA PERIODE 1830-1840

| MOTS GRAMMATICaux | | | SUBSTANTIFS | | |
|--------------------------|---------|--------|--------------|-------|--------|
| voici | 15620 | +24.81 | colonel | 3652 | +36.52 |
| là | 1870137 | +17.73 | justice | 9620 | +35.68 |
| ha | 34674 | +16.47 | solidarité | 814 | +34.56 |
| c' | 306914 | +15.50 | abeille | 1513 | +29.01 |
| il | 1150105 | +15.45 | déterminisme | 562 | +28.54 |
| pas | 508086 | +14.19 | document | 1691 | +27.75 |
| que | 1570612 | +13.92 | moine | 2392 | +27.74 |
| de | 3940365 | +13.39 | ruche | 751 | +27.57 |
| ne | 1033896 | +12.79 | état-major | 1775 | +27.17 |
| se | 827153 | +12.72 | dossier | 1655 | +26.96 |
| très | 68535 | +12.29 | action | 17397 | +24.84 |
| ainsi | 59728 | +12.28 | office | 2154 | +24.23 |
| pourquoi | 31403 | +12.25 | socialiste | 1409 | +24.23 |
| elles | 58958 | +12.02 | évolution | 1969 | +23.10 |
| l' | 1370002 | +11.70 | Juif | 3981 | +22.79 |
| puisque | 19145 | +11.63 | acte | 12798 | +22.53 |
| contre | 45380 | +11.22 | figaro | 715 | +22.11 |
| ou | 162381 | +10.93 | prolétariat | 567 | +22.01 |
| aujourd'hui | 50999 | +10.54 | traître | 1651 | +21.49 |
| comment | 30076 | +10.51 | messe | 3417 | +21.05 |
| VERBES | | | organisme | 2131 | +20.64 |
| affirmer | 4360 | +16.25 | volonté | 13869 | +20.63 |
| déterminer | 3103 | +14.06 | enquête | 1291 | +20.41 |
| subsister | 2235 | +10.86 | cloître | 1172 | +19.90 |
| supposer | 7103 | +10.71 | hérédité | 683 | +19.56 |
| condamner | 2480 | +10.18 | conscience | 15179 | +19.12 |
| PARTICIPES PASSES | | | propriété | 5907 | +18.74 |
| clos | 2834 | +18.01 | loi | 21190 | +18.32 |
| condamné | 3809 | +12.39 | conception | 3040 | +18.32 |
| accusé | 1734 | +11.86 | intelligence | 10332 | +18.30 |
| défini | 1458 | +11.39 | individu | 6795 | +17.49 |
| organisé | 1839 | +11.19 | article | 8445 | +17.10 |
| fabriqué | 653 | +10.93 | Juge | 5547 | +16.89 |
| déterminé | 2923 | +10.47 | socialisme | 697 | +16.86 |
| violé | 521 | +10.45 | procès | 2700 | +16.71 |
| ADJECTIFS | | | vérité | 20075 | +16.70 |
| social | 8072 | +24.68 | variation | 1206 | +16.55 |
| individuel | 2974 | +23.76 | synthèse | 1064 | +16.46 |
| lorrain | 726 | +20.11 | novice | 519 | +16.28 |
| faux | 9857 | +17.29 | crime | 7411 | +15.97 |
| collectif | 1339 | +16.60 | science | 13555 | +15.93 |
| professionnel | 829 | +13.65 | accusation | 1150 | +15.70 |
| musical | 1352 | +13.05 | énergie | 4715 | +15.43 |
| mathématique | 1750 | +12.99 | canaille | 1140 | +15.16 |
| radical | 1284 | +12.73 | iniquité | 534 | +14.86 |
| subjectif | 753 | +12.41 | âme | 41800 | +14.32 |
| douloureux | 4001 | +12.29 | série | 3221 | +14.31 |
| conséquent | 3532 | +11.95 | abbaye | 937 | +14.26 |
| unique | 6350 | +11.81 | mensonge | 3838 | +13.91 |
| identique | 1104 | +11.74 | miel | 1245 | +13.57 |
| parlementaire | 839 | +11.73 | pause | 1115 | +13.45 |
| scientifique | 2745 | +11.67 | allégresse | 917 | +13.32 |
| vierge | 5272 | +11.55 | fonction | 5976 | +13.17 |
| ignoble | 1249 | +11.54 | mercure | 521 | +13.16 |
| catholique | 3781 | +11.18 | psaume | 641 | +13.15 |
| complice | 1570 | +10.97 | réalité | 9579 | +13.15 |
| militaire | 6624 | +10.73 | esquisse | 649 | +12.98 |
| spécial | 3086 | +10.70 | pauvre | 29903 | +12.90 |
| innocent | 3723 | +10.58 | étang | 1172 | +12.65 |
| judiciaire | 666 | +10.23 | capitaliste | 638 | +12.45 |
| idéal | 4261 | +10.03 | député | 2717 | +12.33 |
| | | | condamnation | 956 | +12.19 |
| | | | société | 16161 | +12.18 |
| | | | jolie | 17134 | +12.01 |
| | | | oeuvre | 19033 | +11.92 |
| | | | suggestion | 501 | +11.77 |
| | | | intuition | 1315 | +11.70 |
| | | | crise | 3741 | +11.61 |
| | | | phénomène | 6258 | +11.39 |
| | | | cellule | 2380 | +11.28 |
| | | | oraison | 847 | +11.20 |

TABEAU 6 . LE VOCABULAIRE CARACTERISTIQUE DE LA PERIODE 1893-1907

| SUBSTANTIFS | | | SUBSTANTIFS | | |
|-------------|--------|--------|---------------|-------|--------|
| duchesse | 4551 | +57.55 | marquis | 4942 | +15.38 |
| âme | 41800 | +51.86 | volupté | 2575 | +15.35 |
| cœur | 56064 | +46.71 | soeur | 13346 | +15.35 |
| ciel | 28481 | +42.29 | colline | 3476 | +15.27 |
| amour | 41091 | +31.76 | créature | 4475 | +15.27 |
| reine | 6176 | +31.72 | flanc | 3083 | +15.18 |
| adieu | 9633 | +31.59 | borne | 2724 | +15.17 |
| homme | 153718 | +31.31 | nom | 33979 | +15.14 |
| abbesse | 504 | +29.64 | cavalier | 1897 | +15.01 |
| bonheur | 19268 | +29.01 | propriétaire | 3306 | +15.00 |
| vallée | 3735 | +28.89 | voile | 5304 | +14.85 |
| sein | 7771 | +28.87 | orient | 1671 | +14.69 |
| cheval | 14521 | +28.66 | firmament | 763 | +14.61 |
| ange | 6725 | +28.16 | marquise | 2618 | +14.38 |
| comte | 11165 | +27.77 | roc | 1422 | +14.37 |
| propriété | 5907 | +26.86 | habit | 4818 | +14.34 |
| miss | 814 | +26.41 | honneur | 13345 | +14.21 |
| piéd | 31035 | +26.40 | neveu | 2087 | +14.17 |
| larme | 11538 | +26.09 | foi | 12362 | +14.05 |
| pleurs | 2700 | +25.95 | monde | 63823 | +14.03 |
| jour | 104380 | +25.23 | christianisme | 3117 | +14.03 |
| humanité | 7254 | +25.07 | ennui | 5415 | +14.01 |
| préfet | 1951 | +25.07 | plaisir | 21358 | +13.98 |
| pauvre | 29903 | +24.51 | genèse | 674 | +13.96 |
| femme | 78380 | +23.84 | charité | 3144 | +13.69 |
| bal | 3198 | +23.79 | manteau | 3787 | +13.66 |
| flot | 6379 | +23.52 | lac | 3113 | +13.64 |
| couvent | 2908 | +22.86 | dévoement | 2640 | +13.53 |
| poésie | 7388 | +22.42 | cour | 12020 | +13.46 |
| front | 13731 | +22.25 | immortalité | 1075 | +13.44 |
| seigneur | 8454 | +21.95 | prière | 6921 | +13.27 |
| palais | 7079 | +21.90 | doctrine | 4830 | +13.22 |
| douleur | 12544 | +21.80 | rayon | 6636 | +13.20 |
| rocher | 4629 | +21.16 | roi | 25604 | +13.14 |
| amitié | 9557 | +20.95 | parole | 23572 | +13.13 |
| montagne | 9798 | +20.88 | ruine | 4703 | +13.06 |
| malheur | 11280 | +20.79 | calice | 685 | +12.99 |
| cime | 1831 | +20.78 | mont | 3100 | +12.97 |
| colonel | 3652 | +20.50 | amant | 6388 | +12.91 |
| ami | 45840 | +19.67 | nuage | 5754 | +12.86 |
| fortune | 9421 | +19.34 | soupir | 2997 | +12.86 |
| monsieur | 28399 | +18.80 | frère | 16826 | +12.84 |
| sentier | 2707 | +18.73 | passion | 13844 | +12.84 |
| père | 43672 | +18.71 | notaire | 2160 | +12.83 |
| comtesse | 3921 | +18.65 | affection | 5243 | +12.81 |
| monastère | 1135 | +18.57 | oncle | 6676 | +12.74 |
| terre | 39142 | +18.50 | mosquée | 511 | +12.73 |
| évangile | 1949 | +18.34 | brise | 1650 | +12.73 |
| épée | 3656 | +18.10 | aile | 6432 | +12.71 |
| diable | 6145 | +17.93 | pistolet | 1349 | +12.67 |
| espérance | 6700 | +17.65 | aigle | 1930 | +12.64 |
| citadelle | 646 | +17.62 | airain | 896 | +12.51 |
| madame | 13991 | +17.47 | lettre | 38676 | +12.49 |
| dieu | 19300 | +17.38 | négociant | 812 | +12.46 |
| égalité | 1975 | +17.19 | heure | 67953 | +12.46 |
| golfe | 786 | +16.93 | avenir | 9566 | +12.44 |
| pensée | 33822 | +16.93 | ton | 14549 | +12.44 |
| fleur | 15502 | +16.89 | rosée | 1192 | +12.39 |
| tombeau | 4209 | +16.76 | charme | 5579 | +12.26 |
| caravane | 659 | +16.70 | couronne | 3346 | +12.17 |
| prince | 11670 | +16.53 | probité | 714 | +12.14 |
| beauté | 10896 | +16.50 | fil | 21757 | +12.13 |
| écu | 1562 | +16.25 | affaire | 21678 | +12.12 |
| heureux | 22076 | +16.11 | vieillard | 6805 | +12.04 |
| grâce | 16470 | +16.10 | site | 747 | +11.95 |
| évêque | 4243 | +16.02 | électeur | 820 | +11.92 |
| écume | 1487 | +15.79 | trésor | 3662 | +11.91 |
| onde | 2280 | +15.68 | pité | 6518 | +11.90 |
| torrent | 2474 | +15.68 | crâancier | 1085 | +11.89 |
| marbre | 3422 | +15.65 | bruyère | 749 | +11.78 |
| abîme | 4173 | +15.55 | proverbe | 618 | +11.78 |

TABEAU 7 . LE VOCABULAIRE CARACTERISTIQUE DE LA PERIODE 1950-1964

| SUBSTANTIFS | | | SUBSTANTIFS | | |
|----------------|-------|--------|----------------|-------|--------|
| firme | 817 | +94.02 | image | 13449 | +26.74 |
| libération | 920 | +71.59 | spontanéité | 541 | +26.69 |
| comportement | 708 | +67.19 | groupement | 575 | +26.57 |
| économie | 3447 | +66.48 | contrainte | 1633 | +26.31 |
| conscience | 15179 | +64.11 | évidence | 1911 | +25.99 |
| croissance | 961 | +55.42 | facteur | 1217 | +25.90 |
| unité | 5728 | +55.23 | réalisme | 601 | +25.53 |
| structure | 2133 | +55.11 | surplus | 1079 | +25.08 |
| comité | 2071 | +54.27 | univers | 7022 | +24.88 |
| territoire | 1931 | +52.44 | compréhension | 514 | +24.76 |
| psychologie | 1971 | +51.56 | entreprise | 3315 | +24.55 |
| décision | 3152 | +51.13 | échec | 1092 | +24.14 |
| type | 5439 | +45.24 | flux | 846 | +24.09 |
| information | 1000 | +44.40 | organisation | 3950 | +24.02 |
| télégramme | 1093 | +43.01 | intuition | 1315 | +23.93 |
| problème | 5985 | +41.71 | armistice | 575 | +23.92 |
| valeur | 9469 | +41.65 | choix | 4211 | +23.77 |
| réflexe | 658 | +40.23 | attitude | 5250 | +23.74 |
| objectif | 1449 | +39.85 | région | 4131 | +23.72 |
| concurrence | 1011 | +39.59 | fonction | 5976 | +23.44 |
| totalité | 971 | +38.84 | négation | 1009 | +23.40 |
| adulte | 592 | +38.28 | exigence | 1674 | +23.32 |
| action | 17397 | +37.09 | autorité | 6654 | +23.02 |
| tendance | 2615 | +36.65 | objet | 18579 | +22.98 |
| radio | 562 | +36.50 | représentation | 3400 | +22.92 |
| niveau | 2140 | +35.98 | acte | 12798 | +22.77 |
| résistance | 3910 | +34.85 | contact | 3043 | +22.71 |
| période | 2783 | +34.61 | expérience | 9343 | +22.66 |
| accord | 5191 | +34.59 | recherche | 5102 | +22.64 |
| avion | 1715 | +34.13 | monde | 63823 | +22.55 |
| signification | 2199 | +33.93 | équipe | 717 | +22.54 |
| concept | 832 | +33.64 | fonctionnement | 643 | +22.29 |
| pouvoirs | 1697 | +33.53 | efficacité | 735 | +22.07 |
| réaction | 2321 | +33.30 | projet | 6948 | +22.04 |
| effort | 13502 | +32.77 | destin | 3438 | +21.90 |
| réalité | 9579 | +32.76 | détermination | 1319 | +21.80 |
| adaptation | 566 | +32.39 | opération | 5476 | +21.75 |
| condition | 11024 | +32.10 | affirmation | 1491 | +21.73 |
| gouvernement | 12045 | +32.10 | échange | 2245 | +21.70 |
| possibilité | 2564 | +31.92 | réalisation | 881 | +21.63 |
| activité | 5241 | +31.64 | interprétation | 1227 | +21.44 |
| contrôle | 986 | +31.62 | situation | 9081 | +21.19 |
| liberté | 14849 | +31.23 | émotion | 8026 | +21.03 |
| zone | 1820 | +31.02 | contradiction | 2355 | +20.99 |
| équilibre | 2926 | +30.29 | prisonnier | 4266 | +20.97 |
| collaboration | 706 | +30.15 | instinct | 6420 | +20.92 |
| limite | 4249 | +30.03 | amiral | 961 | +20.92 |
| élément | 7562 | +29.96 | réussite | 824 | +20.85 |
| tension | 864 | +29.89 | espace | 8011 | +20.84 |
| analyse | 3295 | +29.80 | centre | 5184 | +20.83 |
| sens | 30734 | +29.78 | volonté | 13869 | +20.82 |
| initiative | 1096 | +29.71 | camp | 3397 | +20.76 |
| cinéma | 673 | +29.66 | genèse | 674 | +20.70 |
| commandement | 2712 | +29.49 | création | 3914 | +20.65 |
| dimension | 1436 | +29.37 | guerre | 20850 | +20.58 |
| secteur | 507 | +29.34 | marché | 3712 | +20.57 |
| production | 2967 | +29.24 | perspective | 2161 | +20.47 |
| bombe | 868 | +29.15 | Jeu | 10649 | +20.45 |
| conflit | 1265 | +28.59 | paradoxe | 813 | +20.32 |
| mesure | 12918 | +28.57 | mythe | 970 | +20.26 |
| groupe | 6719 | +28.42 | justification | 617 | +20.04 |
| rapport | 13536 | +28.37 | description | 1890 | +19.99 |
| cas | 14865 | +28.23 | régime | 3625 | +19.99 |
| capacité | 1109 | +28.18 | industrie | 3278 | +19.97 |
| processus | 581 | +28.07 | personnalité | 2085 | +19.60 |
| révolte | 2646 | +27.97 | risque | 2129 | +19.60 |
| malentendu | 772 | +27.61 | programme | 1597 | +19.57 |
| peste | 1052 | +27.60 | catégorie | 1000 | +19.56 |
| évolution | 1969 | +27.33 | pôle | 1077 | +19.08 |
| maximum | 789 | +27.26 | commissaire | 1750 | +19.07 |
| domaine | 4036 | +27.26 | début | 4632 | +18.95 |
| responsabilité | 1801 | +27.17 | puissance | 11521 | +18.94 |
| développement | 4413 | +26.78 | participation | 532 | +18.93 |